

ODLUKA BR. ° 40/17
GLAVNOG TAJNIKA VIJEĆA

o pravilima o stažiranju
u Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije

GLAVNI TAJNIK VIJEĆA EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Poslovnik Vijeća, a posebno njegov članak 23.,

uzimajući u obzir preporuku Vijeća o kvalitativnom okviru za stažiranje,

budući da bi trebalo utvrditi sljedeća pravila o stažiranju u Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije („GTV”),

ODLUČIO JE:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene i svrha

1.1 Područje primjene

Ovim pravilima utvrđuje se službeni program stažiranja GTV-a.

Ova pravila primjenjuju se na sva stažiranja koja nudi GTV, osim ako je u daljnjem tekstu posebno drukčije navedeno. Primjenjuje se potpisani ugovor o stažiranju između stažista i GTV-a. U ugovoru o stažiranju navode se posebni uvjeti ponuđenog stažiranja. GTV nije stranka ugovora o stažiranju koji je predložila obrazovna ustanova stažista ili bilo koja treća strana.

Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije ne primjenjuje se na stažiste.

Odluka br. 15/2015 glavnog tajnika Vijeća Europske unije o psihološkom i spolnom uznemiravanju na radnom mjestu u Glavnom tajništvu Vijeća i Odluka Vijeća od 29. travnja 2004. o donošenju općih provedbenih odredaba za članak 1.e stavak 4. Pravilnika o osoblju primjenjuje se *mutatis mutandis*.

Članak 2.

Ponuda za stažiranje u GTV-u

Kako bi se doprinijelo obrazovanju i strukovnom osposobljavanju građanina EU-a te pružio uvid u institucijsko funkcioniranje Europskog vijeća i Vijeća, GTV nudi sljedeće vrste stažiranja:

- (a) plaćeno stažiranje;
- (b) neplaćeno obvezno stažiranje;
- (c) stažiranje za učenike nacionalnih upravnih škola država članica;
- (d) radno iskustvo za učenike u srednjoj školi.

Članak 3.

Prihvatljivost

3.1 Državljanstvo

Stażisti se biraju među državljanima država članica Europske unije i zemalja kandidatkinja koje su već potpisale ugovor o pristupanju.

3.2 Kvalifikacije

(a) Diploma

Osim ako je drukčije navedeno u daljnjem tekstu,

minimalne nacionalne kvalifikacije koje se zahtijevaju zakonodavstvom zemlje u kojoj je dobivena diploma navedene su u Prilogu I.

Kandidati moraju dostaviti ovjerene preslike diploma (ili odgovarajućih službenih potvrda) o svim sveučilišnim ili poslijediplomskim studijima koje su naveli u svojoj elektroničkoj prijavi. Za studije koje su naveli, a koji su u tijeku mora se dostaviti službena potvrda odgovarajućeg sveučilišta. Kandidati čije sveučilišne ili poslijediplomske diplome nisu izdane na jednom od službenih jezika EU-a moraju dostaviti prijevod tih dokumenata na engleski ili francuski jezik. Ako budu primljeni na mjesto stažista, trebat će dostaviti ovjerene preslike svih navedenih diploma i, ako je primjenjivo, službene ovjerene prijevode.

(b) Jezici

Kako bi stažist u potpunosti iskoristio stažiranje te mogao pratiti sastanke i na odgovarajući način obavljati svoju dužnost, kandidati moraju imati vrlo dobro znanje barem dvaju službenih jezika EU-a, od kojih bi jedan trebao biti engleski ili francuski.

Kao potvrdu znanja jezika navedenih u prijavi, osim materinskog jezika, trebalo bi priložiti odgovarajući dokaz (tj. diplome, potvrde, dokaz studiranja na dotičnom jeziku).

(c) Prethodno zaposlenje

GTV želi ponuditi što većem broju osoba priliku za osposobljavanje. Stoga neće biti prihvaćene prijave kandidata koji su više od šest tjedana:

- već sudjelovali ili sudjeluju u bilo kojoj vrsti osposobljavanja (formalnom ili neformalnom, plaćenom ili neplaćenom) u instituciji, tijelu, agenciji ili uredu EU-a ili
- na bilo koji način bili zaposleni ili su zaposleni u instituciji, tijelu, agenciji ili uredu EU-a

uključujući sve koji su ili su bili asistenti zastupnika u Europskom parlamentu, savjetnici ili istraživači, članovi privremenog osoblja, članovi ugovornog osoblja, članovi pomoćnog osoblja ili članovi povremenog osoblja bilo koje institucije, tijela, delegacije ili predstavništva EU-a.

Institucije ili tijela EU-a iz ovog stavka navedeni su u Prilogu II.

Kandidati bi trebali obavijestiti Ured za stažiranje o svakoj promjeni u pogledu njihove situacije do koje bi moglo doći u bilo kojoj fazi postupaka prijave i odabira.

Članak 4.

Postupak primanja

4.1 Podnošenje prijave

Prijave bi se trebale podnijeti u skladu s postupcima koje je utvrdio Ured za stažiranje. Sve potrebne upute objavljene su na internetskim stranicama Ureda za stažiranje¹, dalje u tekstu „internetske stranice”.

¹ www.consilium.europa.eu/traineeships

Prijave s datumom poštanskog pečata kasnijim od roka za podnošenje prijava bit će automatski odbijene. Kandidati moraju dostaviti sve popratne dokumente koje zahtijeva Ured za stažiranje. Nakon roka za podnošenje prijava ne prihvaća se promjena informacija dostavljenih u fazi prijave.

4.2 Postupak odabira

Postupak odabira vodi Ured za stažiranje u suradnji sa službama GTV-a.

GTV ima politiku jednakih mogućnosti te prima stažiste bez diskriminacije na bilo kojoj osnovi. Ako kandidati imaju jednake kvalifikacije i vještine, Ured za stažiranje nastoji među njima osigurati uravnoteženu zemljopisnu rasprostranjenost i rodnu ravnopravnost. GTV prema potrebi poduzima pozitivne mjere u pogledu primanja stažista s invaliditetom.

4.3 Odbijanje prijave

U slučaju neuspješne prijave u bilo kojoj fazi postupka prijave, kandidat se ovisno o razlogu odbijanja može ponovno prijaviti za sljedeće razdoblje stažiranja. Potrebno je, međutim, podnijeti novu prijavu te sve popratne dokumente.

4.4 Povlačenje prijave

Kandidati mogu u bilo kojoj fazi postupka prijave povući prijavu podnošenjem pisane obavijesti Uredu za stažiranje. U tom su slučaju isključeni iz svih daljnjih faza postupka. Mogu se ponovno prijaviti za sljedeće razdoblje stažiranja. Potrebno je, međutim, podnijeti novu prijavu te sve popratne dokumente.

4.5 Zaštita osobnih podataka

U skladu s ovom Odlukom obrada svih osobnih podataka svih stažista i kandidata koji se prijavljuju za stažiranje uređena je Uredbom (EZ) br. 45/2001 od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka, bez obzira na to jesu li prijave bile uspješne ili su bile odbijene ili povučene.

4.6 Uspješni kandidati

Kandidati će biti osobno obaviješteni o ishodu prijave. Uspješan kandidat i GTV potpisuju ugovor o stažiranju. Upotrijebit će se adresa e-pošte navedena na obrascu za prijavu. Ishod postupka odabira se ne objavljuje. U skladu s posebnim uvjetima primanja za svaku vrstu stažiranja svaki odabrani kandidat treba najkasnije do potpisivanja ugovora o stažiranju dostaviti sve popratne dokumente koje zahtijeva Ured za stažiranje.

Stožisti ne mogu biti primljeni u odjel u kojem postoji mogućnost sukoba interesa, neovisno o prethodnom profesionalnom iskustvu ili državljanstvu kandidata.

Kandidatima se može ponuditi samo jedan ugovor za pojedino stažiranje. Kandidati koji odbiju ponudu za stažiranje bit će isključeni iz postupka koji je u tijeku. Mogu se ponovno prijaviti za sljedeće razdoblje stažiranja podnošenjem nove prijave te svih popratnih dokumenata.

Članak 5.
Organizacija stažiranja

5.1 Zadaće

Stażist je dodijeljen jednom odjelu GTV-a ili više njih. Stažisti sudjeluju u radu odjela kojemu su dodijeljeni na razini koja odgovara njihovu obrazovanju i profesionalnom iskustvu. Sudjelovanje stažista na sastancima podliježe odobrenju savjetnika za stažiranje i u skladu je s pravilima GTV-a.

5.2 Savjetnik za stažiranje

Savjetnik za stažiranje kojeg imenuje načelnik odjela odgovoran je za stažista. Savjetnik za stažiranje usmjerava i nadzire stažista tijekom stažiranja. Zadaće i odgovornosti savjetnika za stažiranje utvrđene su u „Vodiču za savjetnike za stažiranje”.

5.3 Posjeti, studijska putovanja i službena putovanja

(a) Posjeti i studijska putovanja

Ured za stažiranje može organizirati posjete i studijska putovanja od odgovarajućeg interesa, ovisno o raspoloživosti sredstava.

(b) Službena putovanja

Glavni direktor odjela kojemu je stažist dodijeljen u iznimnim slučajevima može stažistima odobriti odlazak na službeno putovanje pod uvjetom da je ono tehničke prirode i da nema predstavničku funkciju. Ured za stažiranje zaprima primjerak putnog naloga.

Takvim odobrenjem stažistu se daje pravo na nadoknadu troškova službenog putovanja u skladu s općim pravilima o nadoknadi troškova utvrđenima u Vodiču za službena putovanja GTV-a. Te troškove snosi glavna uprava koja je zatražila službeno putovanje.

U iznimnim okolnostima za zadaće koje se obavljaju na zahtjev odjela kojemu je stažist dodijeljen i nastale troškove koje snosi stažist, uključujući, ali ne ograničavajući na troškove prijevoza povezane s volontiranjem na sastancima Vijeća EU-a glavna uprava odjela kojemu je stažist dodijeljen može u ime stažista zatražiti nadoknadu takvih troškova. Stažistu se mogu nadoknaditi takvi troškovi podložno odobrenju GTV-a.

5.4 Izvješća i potvrde

Na kraju stažiranja stažist sastavlja i potpisuje izvješće o aktivnostima, a savjetnik za stažiranje sastavlja i potpisuje izvješće o evaluaciji. Oba izvješća dostavljaju se Uredu za stažiranje. Ako stažist ispuni obveze stažiranja, Ured za stažiranje izdaje potvrdu u kojoj su navedeni trajanje stažiranja i odjel kojemu je stažist dodijeljen.

Članak 6.

Prava i obveze stažista

6.1 Obveza poštivanja internih pravila GTV-a i uputa za stažiranje

Stožisti poštuju interna pravila GTV-a, upute načelnika odjela kojemu su dodijeljeni i upute savjetnika za stažiranje te smjernice Ureda za stažiranje. Stažisti sudjeluju u svim obveznim aktivnostima koje organizira Ured za stažiranje.

6.2 Povjerljivost i prava intelektualnog vlasništva

(a) Povjerljivost

Stožisti u potpunosti poštuju povjerljivost svih činjenica ili informacija koje saznaju tijekom stažiranja, među ostalim u kontaktima s predstavnicima medija. Stažisti ni na koji način ne otkrivaju bilo koji dokument ili informaciju koji već nisu dostupni javnosti i nastavljaju se pridržavati te obveze nakon završetka stažiranja.

(b) Prava intelektualnog vlasništva

Stażisti, ni sami niti s drugima, ne objavljuju ili uzrokuju objavu bilo kojeg teksta u vezi s aktivnostima EU-a bez prethodnog obavješćivanja tijela za imenovanje putem savjetnika za stažiranje ili načelnika odjela kojemu je stažist dodijeljen. Sva prava intelektualnog vlasništva koja se odnose na rad ostvaren tijekom stažiranja u GTV-u prenose se na GTV.

6.3 Klasificirani podaci

Na stažiste se primjenjuju odredbe Odluke Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a. Stažisti nemaju pristup bilo kakvoj vrsti klasificiranih podataka EU-a iznad razine RESTREINT UE / EU RESTRICTED, niti mjestima na kojima se takvi podaci obrađuju. GTV u slučaju kršenja te odredbe zadržava pravo da prekine stažiranje bez otkaznog roka.

6.4 Nezadovoljavajući rezultati

Nakon obrazloženog zahtjeva načelnika odjela kojemu je stažist dodijeljen i savjetnika za stažiranje GTV zadržava pravo da prekine stažiranje bez otkaznog roka ako stručnost stažista ili njegovo znanje jezika koji se znatno upotrebljavaju u komunikaciji u GTV-u, tj. engleski ili francuski, nisu dostatni za pravilno obavljanje dodijeljenih zadaća.

6.5 Lažno iznošenje činjenica

GTV zadržava pravo da prekine stažiranje bez otkaznog roka ako se u bilo kojem trenutku za vrijeme prijave, tijekom odabira ili tijekom stažiranja pokaže da je stažist svjesno lažno iznosio činjenice ili dostavio lažne izjave ili dokumente.

6.6 Društveno ponašanje i vladanje

Stażisti moraju izvršavati svoje dužnosti i ponašati se časno, pristojno i obzirno. Ako vladanje stažista nije zadovoljavajuće, Ured za stažiranje može u bilo kojem trenutku odlučiti da će prekinuti stažiranje kao odgovor na razumni zahtjev savjetnika za stažiranje te nakon što je to saslušavši stažista odobrio direktor za ljudske resurse i upravljanje osobljem ili načelnik Odjela za popunjavanje radnih mjesta i mobilnost.

6.7 Prijavljivanje nepravilnosti

Ako stažist tijekom stažiranja sazna za činjenice zbog kojih se može pretpostaviti postojanje mogućih nezakonitih aktivnosti, uključujući prijevaru ili korupciju koji štete interesima Unije, ili za ponašanje povezano s obavljanjem profesionalnih dužnosti koje može predstavljati ozbiljno nepoštivanje obveza dužnosnika Unije ili stažistâ, odmah o tome pismenim putem obavješćuje Ured za stažiranje. Ako zaprimi takvu obavijest, Ured za stažiranje mora poduzeti mjere iz članka 22.a stavka 2. Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije. Na Ured za stažiranje primjenjuju se članci 22.a, 22.b i 22.c Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije. Te odredbe primjenjuju se *mutatis mutandis* i na dotičnog stažista kako bi se osiguralo poštovanje njegovih prava.

Ovaj stavak primjenjuje se i u slučaju kada su član institucije ili bilo koja druga osoba u službi institucije ili koja obavlja posao za instituciju odgovorni za ozbiljno nepoštovanje slične obveze.

6.8 Suspenzija stažiranja

GTV može u iznimnim slučajevima odobriti suspenziju stažiranja nakon utemeljenog pisanog zahtjeva stažista u kojemu se navode odgovarajući razlozi i prikladno obrazloženje. Naknada koju stažist prima, ako je primjenjivo, na odgovarajuće razdoblje se suspendira te stažist nema pravo na nadoknadu putnih troškova nastalih u vezi s razdobljem suspenzije. Stažist se može vratiti kako bi dovršio nedovršeni dio stažiranja do završetka prvotnog razdoblja stažiranja.

6.9 Prijevremeni prekid stažiranja

Ako stažist odluči prekinuti stažiranje prije datuma početka stažiranja, ali nakon potpisivanja ugovora o stažiranju, GTV može odlučiti da će odbiti buduću prijavu stažista za sljedeće stažiranje. Ako odluči prekinuti stažiranje u bilo kojem trenutku nakon datuma početka stažiranja, stažist Uredu za stažiranje podnosi obrazloženi pisani zahtjev te osigurava otkazni rok od tri tjedna. Ako stažist prijevremeno prekine stažiranje, GTV može odlučiti da mu neće izdati potvrdu o stažiranju. GTV može prema potrebi odlučiti da će zatražiti povrat naknade za stažiranje u iznosu koji odgovara preostalom dijelu stažiranja.

6.10 Buduće zaposlenje

Dodjelom stažiranja stažisti ni u kojem slučaju ne dobivaju status dužnosnika ili drugih službenika Europske unije niti im to na bilo koji način daje pravo na buduće zaposlenje.

Stožisti mogu biti zaposleni nakon dovršetka stažiranja ako se uvjeti i pravila za zapošljavanje u kategoriji osoblja u kojoj će stažist biti zaposlen poštuju i primjenjuju. Isto vrijedi za bivše pripravnike koji su odabrani putem postupka poziva na podnošenje ponuda ili poziva na iskaz interesa koje je organizirao GTV, neovisno o tome jesu li odabrani kao pojedinci ili zaposlenici odabranog poduzeća.

6.11 Osobe s invaliditetom

Kako bi se osiguralo pravo na rad osobama s invaliditetom na ravnopravnoj osnovi, prema potrebi se osiguravaju razumne prilagodbe. To podrazumijeva potrebne i prikladne promjene i prilagodbe radnog okruženja bez nametanja nerazmjernog ili nepotrebnog opterećenja GTV-u.

Članak 7.
Radni uvjeti

7.1 Osiguranje

(a) Zdravstveno osiguranje

Zdravstveno osiguranje je obvezno. Stažist mora najkasnije na početku stažiranja dostaviti dokaz da je zdravstveno osiguran tijekom cijelog stažiranja. Ako nema drugo zdravstveno osiguranje, stažist može biti zdravstveno osiguran u skladu s uvjetima utvrđenima u ugovoru o osiguranju GTV-a.

Za plaćeno stažiranje (članak 2.a) stažisti doprinose za jednu trećinu premije osiguranja. Taj će se doprinos oduzeti od naknade za stažiranje.

Za obvezno neplaćeno stažiranje neće se zatražiti doprinos stažista te će GTV snositi trošak cijele premije.

Za stažiranje učenika nacionalnih upravnih škola (članak 2.c) i stažiranje učenika u srednjoj školi s ciljem stjecanja radnog iskustva (članak 2.d) dokaz o zdravstvenom osiguranju je uvjet za primanje na mjesto stažista.

(b) Osiguranje za slučaj nezgode

Stažist je osiguran za slučaj nezgode u skladu s uvjetima utvrđenima u polici osiguranja GTV-a. GTV snosi trošak cijele odgovarajuće premije osiguranja.

7.2 Radno vrijeme

Radno vrijeme jednako je radnom vremenu koje se primjenjuje na osoblje GTV-a. Stažisti imaju pravo na iste državne praznike i dane kada su uredi zatvoreni kao i drugi dužnosnici GTV-a.

7.3 Pravo na dopust

Stožist ima pravo na dva dana dopusta na mjesec. To pravo stječe se razmjerno mjesecima tijekom kojih je radio, računajući od prvog dana u mjesecu, i primjenjuje se na sve vrste dopusta, osim ako je drukčije navedeno u daljnjem testu. Neiskorišten dopust se ne plaća. Kada se iscrpi pravo na dopust GTV može odobriti poseban dopust zbog iznimnih propisno obrazloženih razloga. U zahtjevima za dopust moraju se uzeti u obzir potrebe odjela kojemu je stožist dodijeljen i poštovati navedena pravila. Zahtjev za dopust prvo odobrava savjetnik za stažiranje ili načelnik odjela kojemu je stožist dodijeljen, a zatim Ured za stažiranje. U zahtjevima za dopust poštuju se potrebe odgovarajućeg odjela.

7.4 Odsutnost

(a) Odsutnost u slučaju bolesti

U slučaju bolesti stožist odmah obavješćuje savjetnika za stažiranje i navodi, ako je moguće, očekivano trajanje odsutnosti. Savjetnik za stažiranje o tome obavješćuje Ured za stažiranje i načelnika odjela kojemu je stožist dodijeljen. Za svaku odsutnost dulju od tri kalendarska dana (uključujući vikende i državne praznike) stožisti šalju liječničku potvrdu Uredu za stažiranje koji o tome obavješćuje odjel kojemu je stožist dodijeljen. Bolovanje bez potvrde ograničeno je na jedan dan po mjesecu stažiranja, izračunato na temelju ukupnog trajanja stažiranja. Stožist koji je odsutan zbog bolesti može na zahtjev GTV-a biti podvrgnut liječničkim pregledima.

(b) Neopravdana odsutnost

Ako je stažist neopravdano odsutan ili ako nije obavijestio savjetnika za stažiranje, savjetnik za stažiranje o tome obavješćuje Ured za stažiranje, izravno ili putem voditelja odjela kojemu je stažist dodijeljen. Ured za stažiranje upućuje stažista pismenim putem da se u roku od tjedan dana od primitka pisane obavijesti javi odjelu kojemu je dodijeljen. Stažist po povratku propisno obrazlaže svoju neopravdanu odsutnost. Dani neopravdane odsutnosti automatski se oduzimaju od dana dopusta na koje stažist ima pravo. Nakon razmatranja obrazloženja stažista ili ako stažist ne obrazloži svoju odsutnost po povratku ili u roku od tjedan dana od primitka pisane obavijesti, Ured za stažiranje može odlučiti da će prekinuti stažiranje bez daljnje obavijesti. GTV-u se prema potrebi nadoknađuju troškovi za svaki preplaćeni iznos naknade za stažiranje, a stažist neće imati pravo na naknadu za putne troškove.

7.5 Diskriminacija

GTV primjenjuje načelo nulte tolerancije na diskriminaciju, uključujući uznemiravanje. U slučaju takvog ponašanja stažisti se imaju pravo koristiti službama i postupcima dostupnima u GTV-u.

POGLAVLJE II.

POSEBNE ODREDBE U VEZI S VRSTAMA STAŽIRANJA

Članak 8.

Plaćeno stažiranje

8.1 Diplome

Kao uvjet za plaćeno stažiranje kandidat najkasnije do potpisivanja ugovora o stažiranju mora imati diplomu prvostupnika, kako je navedeno na internetskim stranicama.

8.2 Trajanje

Svake godine dostupna su dva razdoblja stažiranja:

- od 1. veljače do kraja lipnja;
- od 1. rujna do kraja siječnja sljedeće godine.

Stажiranje tijekom ta dva razdoblja traje pet mjeseci i ne produžuje se. U iznimnim okolnostima zbog organizacijskih razloga GTV može ponuditi kraće stažiranje od najmanje četiri mjeseca i s različitim datumom početka.

8.3 Naknada za stažiranje

Plaćenim stažistima bit će dodijeljena mjesečna naknada za stažiranje. Ovisno o raspoloživosti sredstava iznos naknade iznosi 25 % osnovne mjesečne plaće dužnosnika u razredu AD 5, stupnju 1. Naknada se tijekom stažiranja ne mijenja. Iznos naknade ažurira se svake godine i navodi na internetskim stranicama.

8.4 Naknada za invalidnost

Stażisti s invaliditetom mogu uz predodjenje propisnog obrazloženja primiti dodatan iznos do polovine naknade za stažiranje nakon što zdravstvena služba GTV-a razmotri tu posebnu situaciju.

8.5 Odbici

Stażist na početku stažiranja prijavljuje sve izvore prihoda izvan GTV-a. Ako je vanjski prihod koji prima niži od naknade za stažiranje, stažist ima pravo na razliku do iznosa naknade za stažiranje. Ako je vanjski prihod koji prima jednak naknadi za stažiranje ili viši od nje, GTV neće plaćati naknadu za stažiranje. Subvencija naknade za sveučilišnu školarinu te školarina na osnovi zasluga ne smatraju se vanjskim izvorom prihoda za potrebe ove odredbe.

8.6 Naknada za putne troškove

Ovisno o raspoloživosti sredstava, ako je mjesto primanja stažista na staž izvan područja od 50 km oko Bruxellesa, stažist ima pravo na naknadu za putne troškove nastale na početku i na kraju stažiranja. Na internetskim stranicama navedeni su metoda izračuna naknade za putne troškove, načini i postupak koji treba pratiti.

Stażist mora dovršiti barem polovinu stažiranja kako bi ispunio uvjete za naknadu za putne troškove. Smatra se da je mjesto primanja stažista na staž na adresi navedenoj na obrascu za prijavu te se nakon potpisivanja ugovora o stažiranju ne prihvaća zahtjev za njegovu promjenu.

8.7 Porezi

Naknade za stažiranje ne podliježu posebnim poreznim propisima koji se primjenjuju na dužnosnike i druge službenike Europske unije. Za plaćanje bilo kakvih poreza na naknade za stažiranje na temelju važećih zakona u dotičnoj državi članici odgovorni su isključivo stažisti. Ured za stažiranje izdat će na kraju stažiranja potvrdu za porezne svrhe. U toj potvrdi trebao bi biti naveden iznos primljene naknade za stažiranje i trebalo bi biti potvrđeno da nisu primijenjena oduzimanja u svrhe plaćanja poreza i socijalnog osiguranja.

8.8 Nadoknade troškova GTV-u

U skladu s uvjetima iz članaka 6.9 („Prijevremeni prekid stažiranja”) i 7.4 (b) („Neopravdana odsutnost”) GTV može zatražiti nadoknadu troškova za odgovarajuće dijelove naknade za stažiranje.

Članak 9.

Neplaćeno obvezno stažiranje

9.1 Diplome

Kao uvjet za neplaćeno obvezno stažiranje kandidat mora biti student treće, četvrte ili pete godine (ili istovjetne razine) visokoškolske ustanove ili sveučilišta na kojima se zahtijeva takvo razdoblje osposobljavanja kao dio studijskog programa ili s ciljem pristupa nekoj profesiji ili zbog provođenja istraživanja za diplomski rad ili doktorat. Obrazovna ustanova kandidata podnošenjem zahtjeva dostavlja dokaz o takvom obveznom stažiranju.

9.2 Trajanje

Svake godine dostupna su dva razdoblja stažiranja:

- od 1. veljače do kraja lipnja;
- od 1. rujna do kraja siječnja sljedeće godine.

Stażiranje tijekom ta dva razdoblja traje najmanje dva mjeseca i najviše pet mjeseci te se ne produžuje nakon pet mjeseci.

9.3 Financijska pitanja

Stażisti primljeni na temelju neplaćenog obveznog stažiranja nemaju pravo na naknadu za stažiranje. Imaju, međutim, pravo na naknadu za invalidnost u skladu s člankom 8.4 i naknadu za putne troškove u skladu s člankom 8.6.

Članak 10.

Staziranje za učenike nacionalnih upravnih škola država članica

10.1 Uvjet za primanje

Kao uvjet za primanje kandidat mora biti upisan u nacionalnu upravnu školu države članice ili zemlje kandidatkinje nakon potpisivanja ugovora o pristupanju te mora dostaviti dokaz da je tijekom trajanja stažiranja zdravstveno osiguran.

10.2 Trajanje

Svake godine dostupna su dva razdoblja stažiranja:

- od 1. veljače do kraja lipnja;
- od 1. rujna do kraja siječnja sljedeće godine.

Staziranje tijekom ta dva razdoblja traje najmanje dva mjeseca i najviše pet mjeseci te se ne produžuje nakon pet mjeseci.

Datum početka stažiranja međusobno usuglašuju GTV i dotična nacionalna upravna škola.

10.3 Financijska pitanja

Stazisti primljeni na temelju stažiranja za učenike nacionalnih upravnih škola nemaju pravo na naknadu za stažiranje niti naknadu za putne troškove, kako je utvrđeno u ovoj Odluci. Imaju, međutim, pravo na naknadu za invalidnost u skladu s člankom 8.4 ako takvu naknadu nije dodijelila dotična nacionalna upravna škola.

10.4 Primjenjive odredbe

Članak 4.2 ove Odluke ne primjenjuje se na ovu vrstu stažiranja. Ured za stažiranje utvrđuje niz posebnih pravila i objavljuje ih na internetskim stranicama.

Članak 11.

Radno iskustvo za učenike u srednjoj školi

11.1 Uvjeti za primanje

Kao uvjet za primanje kandidat mora biti učenik u srednjoj školi kojemu član obitelji radi za GTV kao dužnosnik ili službenik na kojega se primjenjuju Uvjeti zaposlenja ostalih službenika te mora dokazati da je tijekom trajanja stažiranja zdravstveno osiguran. Za učenike odabrane za ovu vrstu stažiranja cijelo vrijeme trajanja stažiranja odgovoran je dužnosnik ili službenik na kojega se primjenjuju Uvjeti zaposlenja ostalih službenika.

Učenici srednje škole, osim učenika europske škole, dostavljaju dokaz o obveznom stažiranju koji izdaje obrazovna ustanova.

11.2 Trajanje

Trajanje stažiranja traje najmanje jedan tjedan i nije duže od dva tjedna. Datum početka stažiranja međusobno usuglašuju GTV i dužnosnik ili službenik na kojega se primjenjuju Uvjeti zaposlenja ostalih službenika odgovoran za učenika.

11.3 Primjenjive odredbe

Članci 4., 5., 6., 7.3 i 7.4 Poglavlja I. ne primjenjuju se na ovu vrstu stažiranja. Ured za stažiranje utvrđuje niz posebnih pravila i objavljuje ih na internetskim stranicama.

11.4 Prekid

Na običan zahtjev načelnika odjela kojemu je stažist dodijeljen ili savjetnika za stažiranje ili Ureda za stažiranje, stažiranje koje se odnosi na radno iskustvo za učenike u srednjoj školi može se prekinuti bez otkaznog roka.

11.5 Financijska pitanja

Stožisti primljeni na temelju stažiranja koje se odnosi na radno iskustvo za učenike u srednjoj školi nemaju pravo na naknadu za stažiranje, naknadu za invalidnost ili naknadu za putne troškove, kako je utvrđeno u ovoj Odluci.

11.6 Potvrda

Na kraju stažiranja Ured za stažiranje izdaje potvrdu u kojoj su navedeni trajanje stažiranja i odjel kojemu je stažist dodijeljen.

POGLAVLJE III. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

Ovlasti

Glavni tajnik Vijeća izvršava sve ovlasti dodijeljene GTV-u na temelju ove Odluke. Glavni tajnik Vijeća ovlašten je delegirati neke ili sve svoje ovlasti glavnom direktoru uprave.

Članak 13.

Žalbe

Stožist koji želi osporiti odluku donesenu pri primjeni ovih odredaba podnosi pisani podnesak Uredu za stažiranje koji mu je dužan odgovoriti u roku od dva mjeseca.

Stožist koji smatra da je podvrgnut nepravilnostima u postupanju ima pravo podnijeti žalbu Europskom ombudsmanu nakon što je pismenim putem o tim navodnim nepravilnostima obavijestio Ured za stažiranje. Ured za stažiranje dužan je odgovoriti stažistu u roku od dva tjedna.

Članak 14.

Stupanje na snagu i prijelazne mjere

Ova Odluka stupa na snagu na dan potpisivanja i primjenjuje se od 1. rujna 2017. Ovom Odlukom stavlja se izvan snage i zamjenjuje Odluka br. 118/07 od 20. srpnja 2007. Stažiranje za koje je postupak odabira započeo prije 1. rujna 2017. i dalje je uređeno Odlukom Vijeća br. 118/07 od 20. srpnja 2007.

Sastavljeno u Bruxellesu

Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN

PRILOG I.

Primjeri diploma za koje razina obrazovanja odgovara razini potrebnoj za stažiranje.² GTV zadržava pravo izmjene najmanjih potrebnih kvalifikacija za program stažiranja. Sve takve izmjene bit će objavljene na internetskim stranicama.

| Zemlja | Obrazovanje sveučilišne razine – u trajanju od najmanje tri godine |
|---|---|
| Bългария | Diploma za visse obrazovanie (Диплома за висше образование) Bakalavar (Бакалавър) Magistar (Магистър) |
| België Belgique Belgien | Academisch gerichte Bachelor (lange type) Bachelor académique (type long) Akademischer Bachelor (lang) |
| Ceská Republika | Diplom o ukončení Bakalářského studia |
| Croatia | Preddiplomski sveučilišni studij (3 to 4 years) |
| Danmark | Bachelorgrad |
| Deutschland | Fachhochschulabschluss (6-7 Semester) / Bachelor |
| Eesti | Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) |
| España | Diplomado / Ingeniero técnico |
| France | Licence |
| Greece / Ελλάδα | Πτυχίο Α.Ε.Ι. (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, Τ.Ε.Ι. υποχρεωτικής τετραετούς φοίτησης) |
| Ireland / Eire | Honours Bachelor Degree (3 years) |
| Italia | Laurea –L (breve) |
| Κύπρος / Kibris | Πανεπιστημιακό Πτυχίο |
| Latvija | Bakalaura diploms (min 120 kredīti) |
| Lietuva | Bakalauras (min 120 kreditų) |
| Luxembourg | Bachelor |
| Magyarország | Főiskolai oklevél |
| Malta | Bachelor's degree |
| Nederland | Bachelor (WO) / HBO bachelor degree (4 years) |
| Österreich | Fachhochschuldiplom (6-7 Semester) / Bakkalaureus(rea) |
| Polska | Licencjat / Inżynier |
| Portugal | Bacharelato |
| România | Diplomă de Licență |
| Slovenija | Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi |
| Slovenská Republika | Diplom o ukončení Bakalářského štúdia |
| Suomi / Finland | Kandidaatin tutkinto - Kandidatexamen /Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkeshögskoleexamen (min 120 opintoviikkoa - studieveckor) |
| Sverige | Kandidatexamen (Akademisk examen omfattande minst 120 poäng varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) |
| United Kingdom | (Honours) Bachelor degree - 3 years |
| Other countries Autres pays Andere Länder | University level diploma requiring at least 3 years study Diplôme de niveau universitaire sanctionnant des études de 3 ans minimum Mindestens dreijährige Hochschulstudien mit Abschlussdiplom |

PRILOG II.

Institucije EU-a:

- Europski parlament
- Vijeće Europske unije
- Europska komisija (uključujući delegacije, predstavništva i agencije)
- Sud Europskih zajednica
- Europski revizorski sud

Financijska tijela:

- Europska središnja banka
- Europska investicijska banka
- Europski investicijski fond

Savjetodavna tijela:

- Europski gospodarski i socijalni odbor
- Odbor regija

Meduinstitucijska tijela:

- Ured za službene publikacije Europskih zajednica
- Ured Europskih zajednica za odabir osoblja
- Europska škola za javnu upravu

Druga specijalizirana tijela:

- Europski ombudsman
- Europski nadzornik za zaštitu podataka
- Europska služba za vanjsko djelovanje

i sve agencije Europske unije.
